

lit *sm.* letu – *lit de camp* : branda *sf.* – *lit funèbre* : cataletu *sm.* – *garder le lit* : iesse marotu; stà au letu – *un lit de feuilles*: ün giassu de fœye.

lîteau *sm.* listelu – *pose de lîteaux* : listelage *sm.* – *poser des lîteaux* : listelâ.

livre (*assemblage feuillets écrits*) *sm.* libru – *traduire à livre ouvert* : tradüje de prima vista – *parler comme un livre* : parlâ cuma ün libru stampau ° **livre** (*poids*) *sf.* libra, *sm.* mesuchilu ° *livre sterling* *sf.* sterlina.

loger *v.* lugià, abità, stà de casa – **se loger** *vpr.* se lugià, se ficà – *la balle s'est logée...* : a bala s'è ficà... – *qui tard arrive mal se loge* : qü tardî arrîva mar alogia P.

loin *ad.sm.* lonzi – *tenir loin de soi* : tegne a ra larga – *plus loin* : utre – *au loin* : ünlà – *revenir de loin* : l'avè scapà bela – *il y a loin de la coupe aux lèvres* (*entre le dire et le faire il y a un monde*): tra u di e u fâ, gh'è ün mundu – *de loin en loin* : d'ün tantu ün tantu – *qui veut aller loin ménage sa monture* P.: qü müsüra düra P.

lointain *a.* luntan ° **lointain** *sm.* luntança *sf.* – *dans le lointain* : ün luntança; ünt'u fundu d'u paisage.

loisir *sm.* oçi, tempu – *tu as tout loisir* : gh'ai tempu – *avoir le loisir de* : pairà – *un moment de loisir* : ün mumentu d'oçi.

long *a.* longu – *discours long et fastidieux* : lungagna *sf.* – *sauce longue* : bagna lavassà – *long comme un jour sans pain* : longu cum'a caresima ° **long** *ad.sm.* longu – *aller de long en large* : andà sciü e giü – *de deux mètres de long* : longu dui metri – *en savoir long* : a savè longa – *le long du torrent* : longu u turrente – *long cours* : longu cursu.

longueur *sf.* lunghessa – *traîner en longueur* : a fâ lunga – *éviter les longueurs* : evità e lungagne.

loterie *sf.* lutaria – *loterie, tromperie* : lutaria, mangiaria P.

louche *a.* gherciu, luscu ° **louche** *sf.* cassa, cossa – *une petite louche* : üna casseta – *une pleine louche* : üna cassà.

louer (*de location*) *v.* afità, lugà – *sous-louer* : sulugà – *louer une place au théâtre* : retegne ün postu au teatru – **se louer** *vpr.* s'afità ° **louer** (*de louange*) *v.* laudà, flatà – *loue la mer mais tiens-toi à terre* : lauda a marina ma tegnete a terra P. – **se louer** *vpr.* se laudà.

Louis *n.* Lui – *on doit à Louis II* (1870-1949), *prince de Monaco, la loi sur la priorité des Monégasques en matière d'emploi* (1934) : se deve a Lui segundu (1870-1949), príncipu de Mune-gaschi ün fatu d'impiegghi (1934) ° **louis d'or** *sm.* marengu.

loup *sm.* luvu – *les loups ne se mangent pas entre eux* : luvu nun mangia luvu – *entre chien et loup* : a l'antebrün – *le loup perd le poil mais non le vice* : u luvu perde u püu ma nun u viçi P. ° **loup de mer** (*bar*) *sm.* luvassu – *un vieux loup de mer* (*marin*) : ün veyu sargu.

lourd *a.* pesante, penusu – *il fait un temps lourd* : fâ tufu – *la lourde* : a porta – *peser lourd* : pesà prun.

lubie *sf.* babarota; *sm.* capriçi, mata-gun – *il est plein de lubies* : gh'à a babarota I.

luciole *sf.* lüjerneta – (*chanson d'antan*) *luciole, viens, je te donne pain et fèves; si tu n'es pas contente, je te donnerai pain et polente* : (cansun d'üna vota) lüjerneta cara, te dagu pan e fava ; se nun si cuntenta, te darò pan e pulenta.

lui *pron.pers.* elu – *je vais avec lui* : vagu cun elu – **le lui** : ghe – *je le lui ai dit* : ghe l'o ditu – *donne-lui du pain* : daghe de pan – *dis-lui de venir* : dighe che vegne; dighe de vegne.

lumière (*clarté*) *sf.* lüje, *sm.* lüme – *la lumière du soleil* : a lüje d'u suriyu ; *apporte de la lumière* : porta u lüme – *mettre en lumière* : mete au ciäiru – *mettre la lumière sous le boisseau* : scunde a verità – *le plus niais fait lumière* (*éclaire*) : u ciü cuyun fâ lüme I. ° **lumière** (*trou*) *sf.* lüminelu *sm.*

lune *sf.* lüna – *dernier quartier de*